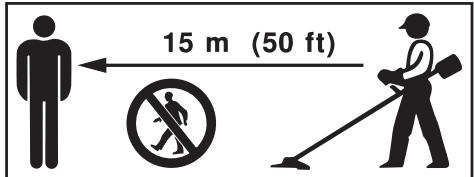
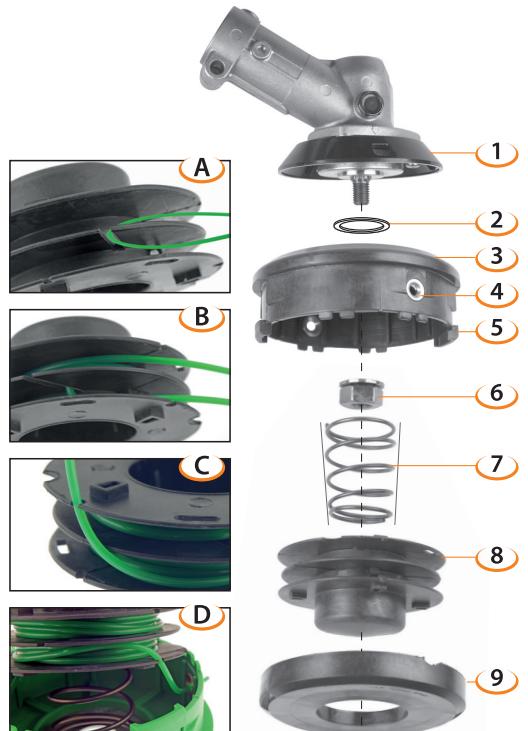




(F)

MADE IN
ITALY

FST v.1.0-19

**ITALIANO (lingua originale)**

ATTENZIONE: (A) leggere e rispettare le seguenti norme di sicurezza per evitare danni a cose, persone e animali.

Testina per trimmer e decespugliatori conformi alla normativa **EN ISO 11806:2012**. Applicazione: taglio d'erba ed erbacee. Velocità massima di rotazione: 10.000 g/min in senso antiorario.

Indossare sempre i dispositivi di protezione individuali: schermo protettivo obbligatorio (B), cuffie (C), guanti (D) e stivali (E) omologati. La testina di taglio può lanciare oggetti ad alta velocità in tutte le direzioni, utilizzare sempre il parasassi.

Per evitare danni, mantenere una distanza di sicurezza di 15 m da persone, animali o cose (F).

Controllare sovente lo stato di usura della testina; non utilizzare se sono presenti componenti rotti o danneggiati. In caso di vibrazioni anomale del decespugliatore durante l'utilizzo, interrompere immediatamente il lavoro, arrestare il motore e controllare il corretto montaggio della testina. Se le vibrazioni permaneggiano, rivolgersi ad un centro assistenza.

Tutti gli interventi sulla macchina vanno effettuati con motore spento e freddo e con l'attrezzo di taglio fermo.

Smaltimento: non disperdere nell'ambiente dopo l'uso.

ENGLISH

WARNING: (A) read and follow the safety precautions to avoid damages to people and animals or properties.

Head for trimmer and brushcutters complying with **EN ISO 11806:2012**.

Application: cut of grass and weeds.

Maximum rotation speed: 10,000 rpm

Direction of rotation: counterclockwise.

Always wear homologated individual protection devices: face shield (B), ear muffs (C), gloves (D) and boots (E).

The cutting head can throw objects at high speed in all directions, always use the brushcutter guard.

To avoid damages, always keep a safety distance of 15 m from people, animals and objects (F).

Check the head wear condition frequently; do not use if there are broken or damaged parts. In case of vibrations of the brushcutter during use, immediately stop working, stop the engine and check the correct assembly of the head. If the vibrations remain, contact a service center.

All operations on the machine must be carried out with the engine off and cold and with the cutting tool stationary.

Disposal: do not disperse in the environment after use.

ITALIANO (lingua originale)**MONTAGGIO E CARICA DEL FILO**

Smontare la testina agendo su un'aleta (5) alla volta.

Montare il corpo (3) sulla coppia conica (1) del decespugliatore.

Per le **testine universali** utilizzare, se necessario, l'adattatore 25,4→20 mm (2) quindi avvitare il dado/vite (6) (non fornito).

Per le **testine con perni fillettati** utilizzare il perno (6) adatto alla coppia conica (1) che si possiede.

Accertarsi che il bassofondo di centraggio della testina (25,4 o 20 mm) sia montato correttamente.

(A) Fermare la metà della lunghezza del filo nella fessura del roccetto (8).

(B) Avvolgere tutto il filo. È importante avvolgere nella direzione giusta altrimenti il filo non uscirà automaticamente durante l'uso.

(C) Fermare l'estremità come mostrato in figura.

(D) Inserire la molla (7) nel roccetto (8) quindi far passare il filo nei passafilo (4).

Chiudere il coperchio (9) fino ad udire lo scatto delle alette (5).

Tirare i fili che spuntano dal passafilo (4).

Verificare il corretto montaggio e l'assenza di giochi o movimenti.

Per far uscire il filo, durante l'utilizzo agire lievemente sull'acceleratore del decespugliatore quindi far battere sul terreno il roccetto (8).

ENGLISH**ASSEMBLY AND WIRE LOAD**

Disassemble the head by acting on one latch (5) at a time.

Mount the head body (3) on the gearbox (1) of the brushcutter.

For **universal heads** use, if necessary, the 25,4→20 mm adapter (2) then screw the nut/screw (6) (not supplied).

For **heads with threaded pins**, use the pin (6) suitable for the gearbox (1) you have. Make sure that the head centering groove (25,4 or 20 mm) fits correctly.

(A) Hook the midpoint of the wire in the slot of the spool (8).

(B) Wrap the entire wire. It is important to wrap in the right direction otherwise the wire will not come out automatically during use.

(C) Lock the ends as shown.

(D) Insert the spring (7) into the spool (8) then pass the wire through the eyelets (4).

Close the cover (9) until you hear the latches (5) click.

Pull the wires that come out of the eyelets (4).

Check the correct assembly and the lack of moving/misaligned parts.

To release more wire while working, gently accelerate then hit the ground with the spool (8).

FRANÇAIS

ATTENTION: (A) Lire et respecter les normes de sécurité suivantes pour éviter des dommages à des choses, à des personnes ou à des animaux.

Tête pour coupe bordures et débroussailleuse conforme aux normes **EN ISO 11806:2012**. Application: coupe de l'herbe et des broussailles. Vitesse maxi de rotation: 10,000 t/min en sens antihoraire.

Il faut toujours s'habiller avec des vêtements de sécurité et de protection individuelle: visière de protection obligatoire (B), protège-oreilles antibruit (C), gants (D) et bottes (E) homologués. La tête de coupe peut projeter des objets à haute vitesse dans toutes les directions: il faut toujours utiliser une protection contre les projections. Pour éviter des dommages, il faut toujours garder une distance de sécurité de min. 15mt. de personnes, animaux ou choses (F).

Contrôler souvent l'état d'usure de la tête; ne pas l'utiliser si certains composants sont endommagés ou cassés. En cas de vibrations anormales pendant l'utilisation, arrêter immédiatement le travail, arrêter le moteur et contrôler le montage correcte de la tête. Si les vibrations continuent, s'adresser à un centre SAV.

Toutes les opérations sur la machine doivent être effectuées avec le moteur arrêté et froid et avec l'outil de coupe stationnaire.

Élimination et traitement: ne disperser pas dans l'environnement après l'usage.

DEUTSCH

WARNUNG: (A) Lesen und befolgen Sie die Sicherheitsvorkehrungen, um Schäden an Personen und Tieren oder Gegenständen zu vermeiden.

Kopf für Trimmer und Freischneider nach **EN ISO 11806: 2012**. Anwendung: Schnitt von Gras und Unkraut.

Maximale Drehzahl: 10,000 1/min, Drehrichtung: gegen den Uhrzeigersinn, Tragen Sie immer homologierte individuelle Schutzausrüstungen: Gesichtsschutz (B), Ohrenschützer (C), Handschuhe (D) und Stiefel (E).

Der Schneidkopf kann Objekte mit hoher Geschwindigkeit in alle Richtungen schleudern. Verwenden Sie immer den Motorsense Schutz.

Um Schäden zu vermeiden, immer einen Sicherheitsabstand von 15m zu Menschen, Tieren und Gegenständen (F) halten.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Kopfes. Nicht verwenden, wenn gebrochene oder beschädigte Teile vorhanden sind.

Bei Vibrationen des Freischneiders während des Gebrauchs die Arbeit sofort abbrechen, den Motor abstellen und die korrekte Montage des Kopfes überprüfen. Sollten die Vibrationen anhalten, wenden Sie sich an ein Servicecenter.

Alle Arbeiten an der Maschine müssen bei kaltem Motor und stehendem Schneidwerkzeug durchgeführt werden.

Entsorgung: Nicht in die Umwelt entsorgen.

ESPAÑOL

ATENCIÓN: (A) leer y respetar las siguientes normas de seguridad para evitar daños a cosas, personas o animales.

Cabezal para cortabordes y desbrozadora conforme a la normativa **EN ISO 11806:2012**. Aplicaciones: corte de hierba y arbustos.

Velocidad max de giro: 10,000 g/min en sentido antihorario. Utilizar siempre dispositivos de protección individual homologados: protector obligatorio (B) orejas (C) guantes (D) botas (E).

El cabezal de corte puede lanzar objetos a en todas las direcciones use siempre el protector de piedras.

Para evitar daños, mantener una distancia de 15 mt con personas, animales y objetos (F).

Compruebe las condiciones del cabezal con frecuencia; no utilizar si hay componentes rotos o dañados. En caso de vibraciones anormales durante el uso del desbrozadora, detenga inmediatamente el trabajo, detenga el motor y verifique el montaje correcto del cabezal. Si las vibraciones permanecen pongase en contacto con un centro de servicio.

Todas las operaciones en la máquina deben realizarse con el motor apagado y frío y con la herramienta de corte estacionaria.

Eliminación: No dispersar en el medio ambiente después de su uso.

PORTUGUÊS

ATENÇÃO: (A) Leia atentamente as seguintes regras de segurança para evitar danos a propriedade, pessoas e animais.

A testina para aparador e roçadora em conformidade com a norma **EN ISO 11806:2012**. Aplicação: Corte de grama e ervas daninhas.

A velocidade máxima de rotação: 10,000 rpm no sentido anti-horário. Use sempre equipamento de proteção individual: proteção obrigatória (B), protetores auriculares (C), luvas (D) e botas (E).

A testina deve atirar objetos em alta velocidade em todas as direções, sendo, por isso, obrigatório o uso de caneleiras. Para evitar danos: mantenha uma distância de segurança de 15m de pessoas, animais ou objetos (F).

Verifique a condição de desgaste da testina com frequência; não use a testina se houver componentes quebradas ou danificados. Em caso de vibrações anormais da roçadora durante o uso, pare imediatamente o trabalho, desligue o motor e verifique se a testina está montada corretamente. Se as vibrações permanecerem entre em contacto com o Serviço de Assistência.

Todas as operações na máquina devem ser realizadas com o motor desligado e frio e com a ferramenta de corte estacionária.

Eliminação: Não deitar a testina no meio ambiente após o uso, fazendo-o em local adequado.

ES**PT****ES****ESPANOL****MONTAJE Y RECARGA DE HILO**

Desmonte el cabezal actuando sobre una aleta (5) a la vez.

Monte el cuerpo (3) en la caja de engranajes (1) del desbrozador.

Para los **cabezales universales** utilizar, si es necesario, un adaptador 25,4→20 mm (2), luego atornille la tuerca/perno (6) (no suministrado).

Para los **cabezales con tornillo rosado** use la tuerca (6) adecuada para la caja de engranajes (1) que tiene.

Asegúrese de que la ranura de centrado del cabezal (25,4 o 20 mm) encaje correctamente.

(A) Accrízchele el medio del hilo en la ranura del carrete (8).

(B) Enrolle el fil entero. Es importante envolver en la dirección correcta, de lo contrario, el cable no saldrá automáticamente durante el uso.

(C) Verrouille les extrémités como indiqué.

(D) Insérez le ressort (7) dans la bobine (8), puis passez le fil dans les œillets (4).

Fermez le couvercle (9) jusqu'à entendre un click des loquets (5).

Tirez sur les fils sortant des œillets (4).

Vérficar el montaje correcto y que il n'y ait pas de jeux o des mouvements.

Pour faire sortir le fil, pendant l'utilisation, agir légèrement sur l'accélérateur de la débroussailleuse et frapper sur le sol la bobine (8).

DEUTSCH**DE****MONTAGE UND EINFAEDELN DES TRIMMERFADENS**

Demontieren Sie den Kopf, indem Sie auf beide Riegel (5) einwirken.

Montieren Sie das Gehäuse (3) am Getriebe (1) des Freischneiders.

Für **Universalkopf** adapter 25,4→20 mm (2) verwenden; dann, falls notwendig die Mutter/Schraube (6) (nicht mitgeliefert) verwenden.

Für den **Kopf mit Gewindestift** den Stift (6), passend für Ihr Getriebe (1), benutzen. Stellen Sie sicher, dass die Kopfzentrierungsnu (25,4 oder 20 mm) richtig sitzt.

(A) Haken Sie den Mittelpunkt der Drahtes in den Schlitz der Spule ein (8).

(B) Wickeln Sie den gesamten Draht. Es ist wichtig, in die richtige Richtung zuwickeln, da der Draht sonst während des Gebrauchs nicht automatisch herauskommt.

(C) Verriegeln Sie die Drahtenden wie gezeigt.

(D) Setzen Sie die Feder (7) in die Spule (8) ein und führen Sie den Draht durch die Osen (4).

Schließen Sie die Abdeckung (9), bis Sie ein Klicken der Riegel(5) hören.

Ziehen Sie die Drähte aus den Osen (4).

Überprüfen Sie die korrekte Montage und das Fehlen von beweglichen/falsch angepaßten Teilen.

Um während der Anwendung mehr Faden zu erhalten, den Trimmer sanft beschleunigen und den Boden mit der Spule (6) berühren.

PT**PT****MONTAGEM E CARGA DE FIO**

Desmonte a testina agindo em uma alheta (5) de cada vez.

Monte o corpo (3) na caixa de engrenagens (1) da roçadora.

Para a **testina universal**, use o adaptador 25,4→20 mm (2) se necessário,

depois aperte a porca/parafuso (6) (não fornecido).

Para a **testina com pino rosado**, use o pino (6) adequado para a caixa de engrenagem (1) que você possui.

Certifique-se de que a ranura de centragem da testina (25,4 ou 20 mm) se encaixa corretamente.

(A) Prenda o ponto médio do fio na fenda do carretel (8).

(B) Enrole o fio inteiro. É importante envolver na direção certa, caso contrário, o fio não sairá automaticamente durante o uso.

(C) Bloqueie as extremidades do fio como mostrado.

(D) Insira a mola (7) no carretel (8) e passe o fio pelos ihlós (4).

Feche a testina e pressione a tampa (9) ate ouvir um clique de ambas as partes (5). Puxe os fios que saem dos ihlós (4).

Depois de apertado verifique se a montagem está correta, bem como a ausência dos jogos ou movimentos.

Para libertar mais fio durante o trabalho, acelere suavemente e em seguida bata no chão com a bobine (6).

Produzido da AGP s.r.l. Reg. Tavone 72 - 14018 Villafranca d'Asti (AT) ITALY